

【佳作】

「敷居が高い」の意味の変遷についての分析

国際日本学部 日本文化学科 3年
藪下 明日美

1. はじめに

現在「敷居が高い」という言葉は様々な場所で使われている。この「敷居が高い」という言葉は、本来「不義理や面目のない事があって、その人の家に行きにくい様子」という意味を持っている。しかし、近年「敷居が高い」は、上記の意味に加え、それとは異なった意味で使用されている。

本稿では、「敷居が高い」という慣用句について、どのような形で人々の使用意識に変化が訪れたのか、具体的にいつ頃変化が訪れたのか調査し、考察する。以下、2章では「敷居が高い」の本来の意味や認識傾向について資料を用いて述べ、3章では本稿の調査対象や選定基準を記し、4章では実際に「敷居が高い」の使用傾向の実態を調査し、それらの結果をまとめ分析を行い、5章で「敷居が高い」の使用傾向の変遷の形について考察を行う。なお、本稿では調査にあたって、検索コーパス「ひまわり」の「青空文庫」・「国会議事録」、国立国会研究所の中納言コーパスの「現代日本語書き言葉均衡コーパス」、朝日新聞社・産経新聞社より発行された過去の新聞記事、国立国会図書館デジタルコレクションにおいて公開されている文献等を資料として使用した。

2. 「敷居が高い」の意味・認識傾向

本章では、まず「敷居が高い」の本来の意味を提示したい。『日本国語大辞典』に記されている「敷居が高い」の本来の意味は以下の通りである。

相手に不義理をしたり、また、面目のないことがあったりするために、その人の家に行きにく

くなる。また、その人に会いにくくなる状態をいう語。

* 評判記・吉原こまざらい [1661~73]

侍「見るもうたてきしきみがたかふて」

* 浮世草子・傾城禁短気 [1711]

三・一「少しの間といひてかへりし時刻ちがへば、敷居（シキキ）高く帰りそそくれ」

* 雑俳・柳多留 - 一三 [1778]

「門番が能過て敷居高くなり」

* 洒落本・廓宇久為寿 [1818]

前「久しぶりで、なんだか敷居（シキイ）が、高ひやうだ」

* 婦系図 [1907] 〈泉鏡花〉

前・二七「何は措ても、余所ながら真砂町の様子を、と思ふと、元来お蔭あるために、何となく疵持足、思ひなして敷居が高い」

このように、「敷居が高い」という語は、相手に対して気まずい事情がある為に、建物に入ることや相手に会うことがはばかれるという様子を指している。例文から、江戸時代から使われている言葉であることがわかる。

しかし、近年「敷居が高い」は、上記の意味に加え、それとは異なった意味で認識されている。令和元年に文化庁により実施された『国語に関する世論調査』では、「敷居が高い」という語の意味の認識について、以下の表1のような調査報告がなされている。

【表1】「敷居が高い」の意味の認識について (%)

	平成20年度	令和元年度
本来の意味	42.1%	29.0%
本来の意味とは異なる意味	45.6%	56.4%

このように、「敷居が高い」という語の意味の認識は、12年の間で大きく変化していることがわかる。平成20年度には本来の意味、本来の意味とは異なる意味共に半数程の認識であったが、令和元年度では本来の意味とは異なった意味で認識を持っている人が過半数を占めている。本来の意味で『敷居が高い』を認識している人は全体の3割にも満たない結果となっている。

このことから、「敷居が高い」は使用される意味が本来の意味から少しずつ遷移してきていることがわかる。では、「敷居が高い」という言葉はどのような形で、その意味を変えていったのだろうか。

3. 本稿の調査対象・選定基準

本章では、実際の調査結果に触れる前に、本稿の調査に用いたそれぞれの資料について、選定方法やその基準について述べたい。まずは、検索方法、資料を用いた目的について、それぞれの資料別で記す。

検索コーパス「ひまわり」による「青空文庫」「国会議事録」の検索については、活用した形を含んだ検索が難しかった為、「敷居が高い」ではなく「敷居が高」で検索を行い、助詞である「が」に他の助詞を当てはめた形を一つずつ検索することで補った。「青空文庫」は著作権の期限が経過した文学作品が収められている為、最も新しい文献でも70年以上前の作品になる。「青空文庫」は、70年以上前の資料を参考にする目的で調査に用いた。一方、「国会議事録」は1947年から2012年の間に行われた国会における討論の記録である。近年における用例が豊富である他、正式な場で発表される丁寧な口語体での用例については調べることが可能になっている。

中納言コーパス「現代日本語書き言葉均衡コーパス (BCCWJ)」では、1938年程から2008年頃までの様々なジャンルの文献について調査することが可能である。中納言では語彙素読みと品詞指定を用いて、活用を含んだ形で検索を行った。

朝日新聞社、産経新聞社の新聞記事に関しては、それぞれ「朝日新聞クロスサーチ」、「産経新聞 データベース」を用いて検索を行った。「朝日新聞クロスサーチ」では、朝日新聞 (1984.8) と縮刷版 (1879-

1999) を資料に用いた。「産経新聞 データベース」では、1992年以降の新聞記事の閲覧が可能であった。2社の新聞記事の資料は、主に1980～90年代以降の文献が主となった。ここでは、「敷居が高い」のみを用いて検索を行っている。

「国立国会図書館デジタルコレクション」では、明治時代等の文献から現代の文献までを調査することが可能である。その為、「敷居が高い」の使用意味の変遷を辿るのに最適であると考え、資料として使用した。国立国会図書館デジタルコレクションには、ログインなしで閲覧可能な資料・送信サービスで閲覧可能な資料・国立国会図書館内限定の資料の3種類の資料が保管されているが、本稿ではログインなしで閲覧可能な資料と送信サービスで閲覧可能な資料の、2種類の資料を使用し調査を行った。なお、ここでは「敷居が高い」という言葉のみで検索を行った。

次に、「敷居が高い」という言葉において、使用されている意味を区分する基準について示したい。本稿では、「敷居が高い」について現在3つの意味で使用されていると考える。本来「敷居が高い」という言葉は、上記の「不義理や面目のない事があって、その人の家に行きにくい様子」という意味で使用されていた。これを1つ目の意味とし、この意味を本稿ではⅠとする。

このⅠの意味に加え、更にそこから2つの意味を持つように発展したのではないかと推測される。1つ目が、「高級すぎたり、上品すぎたりして、建物に入りにくい」という意味である。Ⅰの意味と比較すると、建物に入りにくく感じる理由がより広汎にわたっている。本稿では、この意味をⅡとする。

2つ目が「高級すぎる、上品すぎる等の何らかの理由により、関わりを持ちにくい」という意味である。Ⅰの意味では、理由と状況が限定されており、Ⅱの意味では「建物」に「入る」という状況のみが限定されていたが、この意味では状況に関係無く、何らかの機関や生物、コンテンツと関わりを持つという点が重要視されている。「敷居が高い」に似た言葉には「ハードルが高い」という語があるが、これらの意味と一緒にたくなった結果なのではないかと考えられる。本稿では、この意味をⅢとする。

①不孝な奴が家を飛び出した後で親が敷居を高くしたといふ譯ではないが、不孝のものにはそれが高く思はれるのであります。

(国立国会図書館デジタルコレクション
松華松毬 訂正2版 伊達清徹 1936年)

②——身近な施設であるにもかかわらず、何となく近寄りがたい印象があり、敷居が高く感じられる。それが、今の学校です。

(BCCWJ 才能論 樋口廣太郎 2000年)

③個人でサーバーの設備を整えることは、技術面でも金銭面でもかなり敷居の高いもので、現実的ではありません。

(BCCWJ 55才からの電子メール入門
齋藤弘子 2001年)

上記①②③は、実際の資料から引用した例ある。

①がI、②がII、③がIIIの意味で「敷居が高い」を使用している。本稿では、「敷居が高い」の使用意味をこれらI II IIIの意味に区分することにより、使用傾向の変遷について調査したいと考える。

4. 「敷居が高い」の使用傾向の実態

4-1. 青空文庫における使用傾向

青空文庫において「敷居が高い」が使用されていた件数は14件であった。そのうちの全てがIの意味で使用されていた。次の④は実際の使用例である。

④尤も途中悪口を言い／＼来たので敷居が高かったのかも知れない。

(青空文庫 好人物 佐々木邦 1925年)

4-2. 国会議事録における使用傾向

国会議事録における「敷居が高い」の使用件数は6件であった。それらで使われている「敷居が高い」の意味は、以下の表2の通りである。

【表2】国会議事録における「敷居が高い」の意味別の使用回数(件)

	本会議	予算委員会	本会議+予算委員会
I	0	0	0
II	0	2	2
III	2	6	8
合計	2	8	10

国会議事録では殆どがIIIの意味で使われていた。特に警察や弁護士等の機関に対しての関わりにくさを指摘している場面で、「敷居が高い」が使用されていることが多く、2件見られたIIの意味も病院に行きにくいという点の指摘であった。以下の⑤はIIの例、⑥はIIIの例である。

⑤——銀行等に敷居が高くて行けない、そういう庶民のために、——

(国会議事録 参議院予算委員会
佐藤静雄 1995年3月15日)

⑥——債券への投資が一般の国民にとっては敷居が高いこともあり、——

(国会議事録 衆議院本会議
山根隆治 2004年3月12日)

4-3. 現代日本語書き言葉均衡コーパス(BCCWJ)における使用傾向

中納言の現代日本語書き言葉均等コーパスにおける「敷居が高い」の使用件数は合計75件であった。使用傾向は以下の⑦~⑨の通りである。

I : 1件

⑦なにおん久しく相撲界から離れていたこともあり、玉ノ海さんは、なんとなく敷居が高い感じで、蔵前国技館を見上げていた。

(BCCWJ 大相撲牛場所
牛場靖彦 1992年)

II : 30件

⑧ひそかな敷居の高さをすりかえて小ばかにするような老舗にしかゆかなかった。

(BCCWJ 死はやさしく奪う
栗本薫 1986年)

Ⅲ：44件

- ⑨——すべて白状させられそうだった。社会部
はいつの場合でも敷居が高い。

(BCCWJ 電脳細菌殺人事件
井谷昌喜 1992年)

このように、中納言ではⅠの意味での使用件数が
僅か1件であった。ⅡとⅢの意味での使用が多く、
特にⅢの意味での使用が散見された。最終年である
2008年ではⅢの意味で使用された「敷居が高い」
が特に多く、全部で12件見られた。Ⅲの意味の「敷
居が高い」の使用は、⑨の使用例が最も古く、2005
年以降には急激に増加しているように見られた。
2005年以降の文献にはブログ記事が多く、ブログ
記事では書籍のような綿密な校閲が行われないとい
う点が、「敷居が高い」のⅢの意味での使用量に影
響を及ぼしていると推測出来る。

4-4. 各社新聞記事における使用傾向

各社新聞記事においての「敷居が高い」の使用件
数は以下の通りである。

朝日新聞社	記事 (1985年以降)	990件
	縮刷版 (1999年以前)	1件
産経新聞社	(1992年9月7日以降)	450件

朝日新聞社と産経新聞社それぞれの記事におい
て、「敷居が高い」は多く使用されていた。そのう
ちのほとんどがⅡやⅢの意味であり、Ⅰの意味での
使用は殆ど見られなかった。見ることの出来た記事
が1980年代以降のものが殆どであったことに加え、
新聞記事ではⅠの意味の様子を文章に書き起こす機
会自体が少ないことが予想出来る。下記の⑩は朝日
新聞社の縮刷版の記事である。1964年に掲載され
たものであり、Ⅱの意味で「敷居が高い」が使用さ
れていた。その一方で、⑪は産経新聞社の1994年
の記事である。ここでは小説が掲載されており、そ
の一件にのみ、Ⅰの意味での「敷居が高い」の使用
が見られる。

- ⑩「敷居が高い都の窓口」「都政懇願会」が苦言
数々__都政

(朝日新聞 1964年2月8日 東京朝刊)

- ⑪——そういえば敷居が高いとか、訪ねてこな
かったわけはおいおい申し上げるとかいつて
いた。

(『【雪辱 小説2・26事件】
もりたなるお (210) 愛と証明 (六)』
産経新聞 1994年10月7日 東京朝刊)

4-5. 国立国会図書館デジタルコレクションにお ける使用傾向

国立国会図書館デジタルコレクションにおける
「敷居が高い」の使用件数は4344件あり、そのうち
国立国会図書館限定で閲覧が可能なものを除くと全
部で2376件あった。それぞれの意味の使用例は以
下の⑭～⑲である。

Ⅰ

- ⑭彼一件の埒の明るいので何だか敷居が高いや
うでつい御無沙汰になりました。

(国立国会図書館デジタルコレクション
正史実伝 為永春水 1883年)

- ⑮自分のうちながら三四ヶ月もあけてゐたの
で、敷居が高い気がしたが、——

(国立国会図書館デジタルコレクション
西遊記：新訳 下巻 弓館小鰐 1949年)

Ⅱ

- ⑯——所が元来中央は餘り真面目すぎて、學生
には怎うも敷居が高いせいか、這入って来な
いのは——

(国立国会図書館デジタルコレクション
八大学と秀才 平元兵吾 1912年)

- ⑰——ライブハウスは敷居が高いと感じている
人へ向けて

(国立国会図書館デジタルコレクション
音楽のトビラ：Suginami musica project
東京商工会議所杉並支部 2023年
『Music Live JIROKICHI』インタビュー記事)

Ⅲ

- ⑱——水の力学について少し敷居が高いと思
っていた私にはとても力強く思われる本で
した。

(国立国会図書館デジタルコレクション
プラスチックボード・ドレーン工法
佐々木伸 1982年)

⑩大学教員から企業の方に共同研究の相談をした
いが、コンタクトを取るのは敷居が高いと
感じることがあるのもまた事実です。

(国立国会図書館デジタルコレクション
ビジョン「Fluid Mechanics 2030」力学を
基盤とするハブ学会「Fluid Mechanics 2030」
ワーキンググループ 2021年)

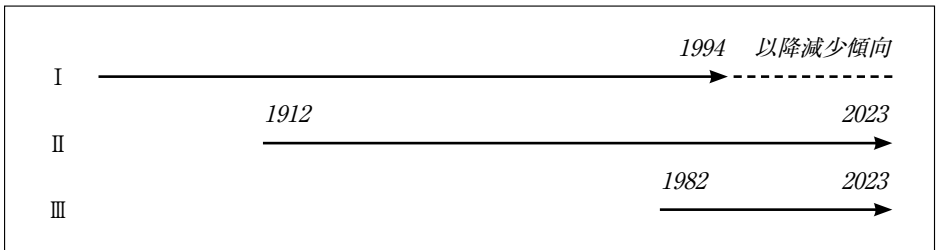
このように、国立国会図書館デジタルコレクシ
ョンでは、「敷居が高い」の使用が多く見られた。明
治時代から昭和時代はIの意味での利用がほとんど
であった。しかし、⑩はこの資料のうち、最も古い
「敷居が高い」のIIの意味での使用例であり、1912
年には既にIIの意味での使用がされはじめていたこ
とがわかる。また、IIIの意味での使用についても、
⑱の例がこの資料で最も古い使用例であり、これは
中納言の⑨の使用例と比較しても、より古い例と
なっている。⑮の例以降、1950年代以降にはIの

意味での使用がほとんど見られず、IIの意味での使
用が多くなっていったことが伺えた。

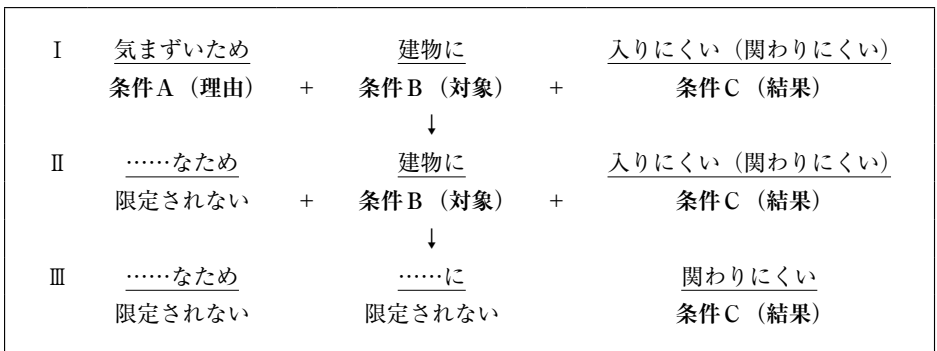
5. 考察

これらの調査結果により、「敷居が高い」という
言葉は、I、II、IIIの順で使用される意味が移り変
わっていることが推測される。本来の意味はIで
あったが、1910年代には既に、⑩の使用例のように、
本来の意味とは異なった使い方がされ始めているこ
とがわかった。本来の意味とは異なるIIの意味が「敷
居が高い」として定着していく中で、更に1980年
代以降には、⑱の使用例のようにIIIの意味が使われ
始め、現在「敷居が高い」は殆どがII、IIIの意味で
使用されるようになった。I、II、IIIの意味それぞ
れの、年代による移り変わりを表した物が、以下の
図1である。

また、これらの意味の変遷については、以下の図
2のように考察される。



【図1】意味毎の使用傾向の遷移（年）



【図2】「敷居が高い」の意味の変化

本来の意味であるⅠの「(人に対して) 気まずい為、建物に入りにくい」のうち、理由にあたる「気まずい為」を条件A、対象にあたる「建物に」を条件B、結果にあたる「入りにくい」を条件Cとする。すると図2からわかるように、Ⅰの意味では、条件A、B、Cが揃うことで、初めて「敷居が高い」の使用が成立していたが、Ⅱの意味では、理由にあたる条件Aが省かれ、条件B、Cのみで構成されることがわかる。つまり、Ⅰの意味から、理由の部分が限定されなくなったⅡの意味が、「敷居が高い」の意味として認識されていったと考えられる。

更に、Ⅲの意味では、Ⅱの意味に含まれていた条件Bも省かれ、条件Cの要素のみで使用されることがわかる。つまり、Ⅱの意味から派生して、理由のみならず、行動を起こす対象についても限定されなくなったⅢの意味が生まれ、これもまた「敷居が高い」の意味のひとつとして認識されていったと考えられる。

このように、「敷居が高い」は本来限定的な状況で使われる語であったが、「関わりを持ちにくい」という点のみを残し、時の経過に合わせ、より広範に渡る意味に変化していったと考察される。

本稿では「敷居が高い」という言葉の変遷について調べ、考察を行った。本稿では、「敷居が高い」のそれぞれの意味がいつ頃見られ始めたのか、その変化の形を見ることが出来た。しかしその一方で、意味が変移した理由については、あくまで推測の域を出なかった。今後は、「敷居が高い」の意味の変移の理由について、より具体的な根拠を持って述べたいと考える。また、使用傾向については調査が出来た一方で、その頻度については調査不足であった。各時代による「敷居が高い」の3つの意味の使用頻度についても調査し、考察を行いたいと考える。

【使用したデータベース】

NetAdvance JapanKnowledge Lib
<https://japanknowledge.com/lib/search/basic/>
 国立国語研究所 全文検索コーパス『ひまわり』青空文庫・国会議事録
 国立国語研究所 『中納言』コーパス「現代日本語書き言葉均衡コーパス (BCCWJ)」
<https://chunagon.ninjal.ac.jp/bccwj-nt/search>
 朝日新聞社 朝日新聞クロスサーチ
<https://xsearch.asahi.com>
 産経新聞社 産経新聞 データベース
<https://denshi.sankei.co.jp>
 国立国会図書館デジタルコレクション
<https://dl.ndl.go.jp/ja/>

【参考文献】

JapanKnowledge 『日本国語大辞典』
<https://japanknowledge.com/lib/display/?lid=200201d9390fj0J4ux7W>
 JapanKnowledge 『デジタル大辞泉』
<https://japanknowledge.com/lib/display/?lid=2001007835600>
 文化庁『令和元年度「国語に対する世論調査」の結果について』『調査結果報告書』
https://www.bunka.go.jp/tokei_hakusho_shuppan/tokeichosa/kokugo_yoronchosa/pdf/92531901_01.pdf
https://www.bunka.go.jp/tokei_hakusho_shuppan/tokeichosa/kokugo_yoronchosa/pdf/92882501_01.pdf